



COLEÇÃO
POLIEDRO

Rita Patrício

EPISÓDIOS

DA TEORIZAÇÃO ESTÉTICA
EM FERNANDO PESSOA

23

hhuus



Universidade do Minho
Centro de Estudos Humanísticos

ÍNDICE

11	Siglas
15	Introdução
15	1. <i>Episodios</i> : um título, um princípio
19	2. Da teorização estética em Fernando Pessoa: sob o signo do episódico
25	3. Da estranheza do <i>corpus</i>
36	4. "Filhos de Rousseau": quatro episódios
51	I. Da música
53	1. A "fabulosa onipotência da música"
58	1.1. De Mallarmé a Valéry: a poesia vigária
66	1.2. "A strange sickness"
81	2. Da universalidade
82	2.1. Da poesia como tradução
88	2.2. Romantismo e impessoalidade
99	3. As leis do ritmo
103	3.1. A ciência do ritmo
110	3.2. A poesia como disposição musical
121	4. A discussão em família
122	4.1. Campos <i>versus</i> Reis
136	4.2. Bernardo Soares
143	II. Da Imperfeição
145	1. Da consolação
147	1.1. Da perfeição
154	1.2. Da construção
161	2. Do "quasi-poema"
163	2.1. "Fragmentos, fragmentos, fragmentos"
173	2.2. Do silêncio
181	3. Da impermanência
182	3.1. "Modern hands": modernidade e fragmentariedade
188	3.2. "Modern Europeans": classicismo e modernidade
196	4. "A fatal influence": Shakespeare
198	4.1. Shakespeare e Milton
209	4.2. Shakespeare e Pessoa

215	III. Episódios metacríticos
217	1. Da "mão de outrem"
217	1.1. Da mão que nos conduz
222	1.2. Do "riso inúmero das ondas"
229	1.3. A crítica como despersonalização
236	2. "Escrever história"
238	2.1. Pessoa na história da história literária
247	2.2. A literatura e a história do futuro
257	3. Da inutilidade da crítica
259	3.1. "Da Grécia Antiga vê-se o mundo inteiro"
267	3.2. "The virtue of criticism"
272	4. Contra Gaspar-Simões
274	4.1. Sobre <i>O Mistério da Poesia</i>
283	4.2. Outra resposta
285	IV. Da tradução: "literary lessons"
287	1. A tradução como aprendizagem
290	1.1. O princípio da tradução
295	1.2. Do ritmo
302	2. Tradução: repetição e diferença I
303	2.1. Tradução e outramento
307	2.2. Da fidelidade
314	3. Tradução: repetição e diferença II
314	3.1. A tradução como reescrita: tradução, plágio, paródia
321	3.2. Tradução e pastiche
325	4. O poema sem corpo
331	Conclusão
339	Bibliografia
355	Anexos
355	Nota
355	Chave dos símbolos
356	Índice dos textos editados
359	Índice topográfico